



ROMANIA
Municipiul București
Consiliul Local Sector 2



CENTRUL TERITORIAL - S2		
INTRARE	1083	IEȘIRE
ZIUA	28	LUNA 04 ANUL 17

Contract de servicii informatice cumulate
nr. 1083 data 28.04.2007

Preambul

În temeiul Legii nr. 98/2016 privind achizițiile publice și a H.G.R. nr. 395/2016 pentru aprobarea Normelor metodologice de aplicare a prevederilor referitoare la atribuirea contractului de achiziție publică/acordului-cadru din Legea nr. 98/2016 privind achizițiile publice, s-a încheiat prezentul contract de furnizare de servicii, între

CENTRUL TERITORIAL VETERINAR SECTOR 2 cu sediul în București, str. Ion Vlad nr 3-5,
[redacted] - Director, în calitate de
Beneficiar,

și

SC SOCIETATEA NAȚIONALĂ DE INFORMATICA S.A., [redacted]
[redacted] deschis la Trezoreria
Municipiului București, reprezentată [redacted] - Director General, în calitate de
Prestator.

2. Definiții

2.1 - În prezentul contract următorii termeni vor fi interpretați astfel:

contract - reprezintă prezentul contract.

achizitor și prestator - părțile contractante, așa cum sunt acestea numite în prezentul contract;

prețul contractului - prețul plătit prestatorului de către achizitor, în baza contractului, pentru îndeplinirea integrală și coresponsabilă a tuturor obligațiilor asumate prin contract;

servicii - activitățile a căror produse face obiectul contractului

produse - echipamentele, mașinile, utilajele, piesele de schimb și orice alte bunuri, cuprinse la prezentul contract, pe care prestatorul are obligația de a le furniza în legătură cu serviciile prestate conform contractului;



forța majoră - un eveniment mai presus de controlul părților, care nu se datorează greșelii sau vinei acestora, care nu putea fi prevăzut la momentul încheierii contractului și care face imposibilă executarea și, respectiv, îndeplinirea contractului; sunt considerate asemenea evenimente: războaie, revoluții, incendii, inundații sau orice alte catastrofe naturale, restricții apărute ca urmare a unei carantine, embargou, enumerarea nefiind exhaustivă ci enunțativă. Nu este considerat forță majoră un eveniment asemenea celor de mai sus care, fără a crea o imposibilitate de executare, face extrem de costisitoare executarea obligațiilor uneia din părți;

zi - zi calendaristică; an - 365 de zile.

asistenta tehnică - cuprinde :

- instruirea periodică a personalului, cu privire la utilizarea cu maxima eficiență a facilitatilor oferite de programe, rezolvarea concretă a unor situații particulare, utilizând facilitatile de configurare oferite (atat la instalarea inițială cât și cu ocazia instalării unor construcții noi determinate de versiuni modernizate sau adaptări legislative);
- supravegherea calificată a corectitudinii utilizării pachetelor de programe informatice livrate, cu avertizări asupra restricțiilor impuse;
- asigurarea protecției produselor împotriva unor accese neautorizate, cu realizarea confidențialității datelor în sistemul informatic;
- verificarea periodică prin teste de control a respectării corelațiilor impuse de corectă utilizare a programelor.

implementarea versiunilor ulterioare - programele instalate sunt modernizate permanent, urmărindu-se diverse perfecționări tehnice, oferirea unor facilitati noi, mărirea vitezei de prelucrare, extinderea gamei de raportari utile în analizele economice, în luarea unor decizii corecte și rapide; noile versiuni ale programelor deja instalate la client vor fi oferite gratuit (în condițiile prezentului contract); se va asigura în acest sens și instruirea personalului pentru corectă exploatare a noilor facilitati (manopera de asistență se va încadra în parametri de durată contractați); în absența contractului, prețul unei noi versiuni ar fi egal cu 60% din prețul versiunii anterioare.

NOTA: Definiția NU se referă la implementarea unor pachete de programe cu funcții total diferite (denumite în oferta software <DEZVOLTARI SUPLIMENTARE>), față de cele deja instalate sau de construcții structural diferite, realizate în alte limbaje de programare. Prețul unor asemenea programe, precum și orele prestate în scopul implementării lor și al instruirii personalului NU fac obiectul prezentului contract, urmând a fi facturate separat.

adaptări legislative - periodic, programele suferă modificări, reconstrucții sau construcții noi, datorită unor modificări ale legislației care nu au putut fi prevăzute anterior; instalarea și asistența tehnică aferentă acestor construcții, inclusiv documentațiile ajutoare, sunt gratuite, în condițiile prezentului contract (manopera de asistență se va încadra în parametri de durată contractați); clientul va fi informat cu prioritate (față de partenerii fără contract de mentenanță), de fiecare dată când intervin modificări legislative, pentru a intra în posesia construcțiilor noi.

dezvoltări particulare - plecând de la structura de bază livrată, pot fi efectuate adaptări sau dezvoltări „de mică amploare”, la cererea clientului, adăugându-se elemente care ar determina creșterea eficienței în exploatare sau care ar oferi alte rapoarte utile. Orice dezvoltare va fi parte intrinsecă a contractului, dacă durata activității de evaluare – proiectare – execuție programe nu va depăși, alături de orele alocate elementelor de asistență, un număr de 2. Dezvoltări care vor depăși aceste caracteristici sunt de asemenea realizabile, dar vor fi analizate și negociate separat.

suport - servicii de ajutor pentru utilizatori, ce pot fi efectuate telefonic, online sau onsite, la sediul Achizitorului, și care cuprind orice tip de activitate cerută Prestatorului în afara celor de asistență tehnică, implementarea versiunilor ulterioare, adaptări legislative, dezvoltări particulare

3. Interpretare

3.1 În prezentul contract, cu excepția unei prevederi contrare, cuvintele la forma singular vor include forma de plural și vice versa, acolo unde acest lucru este permis de context.

3.2 Termenul "zi" sau "zile" sau orice referire la zile reprezintă zile calendaristice dacă nu se specifică în mod diferit.

Clauze obligatorii

4. Obiectul principal al contractului

4.1 - Prestatorul se obligă să presteze serviciile informatice de mentenanță și asistență tehnică pentru sistemul informatic SNI CentroAnexe – aplicație informatică pentru centralizare și urmărirea bugetelor și executii bugetare.

4.2 Mentenanța și asistența tehnică cuprinde următoarele operații:

- a) operațiile de întreținere și reparație ale sistemului software
- b) setarea aplicației conform structurii de lucru a instituției beneficiare
- c) actualizarea aplicației conform legislației
- d) instalarea noilor versiuni ale aplicației
- e) monitorizarea de către specialiștii prestatorului a bunei realizări a lucrării în vederea raportării

la termen și în bune condiții

- f) reinstalarea aplicației în cazul apariției unor probleme/defecțiuni tehnice

4.3 - Achizitorul se obligă să plătească prețul convenit în prezentul contract pentru serviciile prestate.

5. Prețul contractului

5.1 Prețul convenit pentru serviciile de asistență tehnică, implementarea versiunilor ulterioare, adaptări legislative și dezvoltări particulare, platibil prestatorului de către achizitor, este de 2280,84 lei/ trimestru, 760,28 lei/lună, respectiv de 1916,67 lei fără TVA/trimestru, 638,89 lei fără TVA/lună, rezultând pentru perioada 01.05.2017 – 31.12.2017 suma de 6.082,24 lei cu TVA, respectiv 5.111,12 lei fără TVA.

6. Durata contractului

6.1. Contractul intră în vigoare la data de 01.05.2017 și are valabilitate până la data de 31.12.2017.

6.2. Contractul se poate prelungi prin act adițional, cu acordul părților, în condițiile legii.

7. Executarea contractului

7.1 Contractul intră în vigoare la data de 01.05.2017.

8. Caracterul confidențial al contractului

8.1 (1) O parte contractantă nu are dreptul, fără acordul scris al celeilalte părți:

a) de a utiliza informațiile și documentele obținute sau la care are acces în perioada de derulare a Contractului, în alt scop decât acela de a-și îndeplini obligațiile contractuale.

(2) Dezvăluirea oricărei informații față de persoanele implicate în îndeplinirea Contractului se va face confidențial și se va extinde numai asupra acelor informații necesare în vederea îndeplinirii Contractului.

8.2 O parte contractantă va fi exonerată de răspunderea pentru dezvăluirea de informații referitoare la contract părții contractante înainte ca ea să fi fost primită de la cealaltă parte contractantă dacă:

a) informația era cunoscută părții contractante; sau
b) informația a fost dezvăluită după ce a fost obținut acordul scris al celeilalte părți contractante pentru asemenea dezvăluire; sau

c) partea contractantă a fost obligată în mod legal să dezvăluie informația

8.3 Obligațiile de confidențialitate mai sus menționate vor fi nelimitate în timp.

9. Obligațiile principale ale prestatorului

9.1 Prestatorul se obligă să presteze serviciile la standardele și sau performanțele prezentate în contract. Prestatorul este ținut răspunzător de îndeplinirea exactă a obligațiilor asumate prin prezentul contract.

9.2 Prestatorul se obliga să despăgubească achizitorul împotriva oricărui:

- reclamații și acțiuni în justiție, ce rezultă din încălcarea unor drepturi de proprietate intelectuală (brevete, nume, mărci înregistrate etc.), legate de echipamentele, materialele, instalațiile sau utilajele folosite pentru sau în legătură cu produsele achiziționate, și

- daune-interese, costuri, taxe, amenzi și cheltuieli de orice natură, aferente paragrafului anterior, cu excepția situației în care e astfel de încălcare rezultă din respectarea caietului de sarcini întocmit de către achizitor.

9.3 Sa raspunda de calitatea serviciilor prestate;

9.4 Sa instruiasca si sa verifice personalul propriu asupra masurilor de securitate si sanatate in munca, asupra tehnologiei de lucru ce trebuie respectate, inainte de inceperea prestatiei.

9.5 In incinta sediului beneficiarului personalul prestatorului este obligat sa respecte prevederile aplicabile ale regulamentului intern al beneficiarului.

9.6 Accidentele de munca ce se pot produce asupra personalului beneficiarului sau asupra personalului propriu din cauza neluării măsurilor necesare de către personalul ce aparține prestatorului, se înregistrează și se raportează ca accident de munca de către prestator.

10. Obligațiile principale ale achizitorului

10.1 Achizitorul se obligă să recepționeze, serviciile prestate în termenul convenit în prezentul contract până la finalizarea tuturor serviciilor

10.2 Achizitorul se obligă să plătească prețul serviciilor către prestator în termen în maxim 30 zile de la data emiterii facturii de către acesta; La emiterea facturii serviciile se considera executate de plin drept sumele, certe lichide și exigibile, cu efect de la data comunicării facturii, valabila fara semnatura si/sau stampila din parte achizitorului.

10.3 Dacă achizitorul nu onorează facturile în termen de 30 zile de la expirarea perioadei convenite atunci prestatorul are dreptul de a sista prestarea serviciilor, fara ca acest lucru sa afecteze obligatiile scadente sau validitatea contractului. Prestatorul poate continua furnizarea serviciilor fapt care determina corelativ obligatii in sarcina achizitorului. Imediat ce achizitorul își onorează obligațiile, prestatorul va relua prestarea serviciilor în cel mai scurt timp posibil. În toate situațiile în cadrul achiziției prin vânzare-cumpărare/inchiriere a sistemelor informatice achizitorul se obliga sa achizitioneze si sa asigure serviciile de mententata si instruire ale prestatorului pe toata durata prezentului contract, cu posibilitatea prelungirii termenului, sub conditia rezolutorie a contractului de achizitie a sistemului informatic.

11. Raspunderea prestatorului, asigurarea prestatorului

11.1 Prestatorul are obligatia de a presta Serviciile asa cum sunt stabilite in acest Contract, cu diligenta, devotament si loialitate, mentinand un inalt standard de profesionalism si este responsabil pentru orice inactiune legata de cerintele scrise ale Achizitorului, precum si pentru calitatea serviciilor care urmeaza a fi prestate de catre acesta sau de catre orice reprezentant conform prezentului Contract ori angajat al acestuia.

11.2 Toate activitatile, actiunile si inactiunile efectuate sau neefectuate de catre Prestator si/sau angajatii acestuia si/sau agentii acestuia si/sau oricine care actioneaza pe seama si/sau pentru Prestator in cursul prestarii serviciilor incluzand toate activitatile descrise aici vor fi efectuate sau neefectuate in calitate de contractant independent, sucrand pe riscul si sau raspunderea sa. Prestatorul renunta expres la orice revendicare sau plangere impotriva Achizitorului in ceea ce priveste orice daune aduse angajatilor

acestui sau, oricarei alte persoane care își desfășoară activitatea în numele sau pe seama sa, sau care lucrează pentru el și în legătură cu serviciile ce fac obiectul prezentului contract.

11.3 Prestatorul va fi de asemenea responsabil pentru plata despăgubirilor pentru Achizitor rezultând în legătură cu acest Contract în cazul în care o încălcare a obligațiilor sale este stabilită printr-o hotărâre emisă de către o instanță de judecată. Cuantumul despăgubirilor la care se angajează Prestatorul este ce instituit prin hotărâre irevocabilă, chiar dacă data pronunțării și rămânirii irevocabile a hotărârii este ulterioară încetării contractului sau chiar a expirării perioadei de garanție.

12. Sancțiuni pentru neîndeplinirea culpabilă a obligațiilor

12.1 În cazul în care Prestatorul nu își îndeplinește îndatoririle în conformitate cu prevederile prezentului contract, Achizitorul este îndreptățit să-i fixeze Prestatorului un termen până la care activitatea sa între în normal. În situația nerespectării acestui termen, contractul este reziliat deplin drept fără a fi necesară punerea în întârziere sau orice formalitate prealabilă.

12.2 În cazul în care, din vina sa exclusivă, Prestatorul nu reușește să-și execute obligațiile asumate prin contract, atunci achizitorul are dreptul de a deduce din prețul contractului, ca penalități, o sumă echivalentă cu 0,1%/zi de întârziere din valoarea prestației neefectuate la timp, până la îndeplinirea obligațiilor, excluzând posibilitatea ca Achizitorul să solicite Prestatorului și plata de daune-interese.

12.3 În cazul în care achizitorul nu onorează facturile în termen de 30 de zile de la expirarea perioadei convenite la articolul 10.3, atunci acestuia are obligația de a plăti, ca penalități, o sumă echivalentă cu 0,1%/zi din plata neefectuată.

12.4 Nerespectarea obligațiilor asumate prin prezentul contract de către una dintre părți, în mod culpabil și repetat, dă dreptul părții lezate de a considera contractul deplin drept reziliat și de a pretinde plata de daune-interese.

12.5 Achizitorul își rezervă dreptul de a renunța oricând la contract, printr-o notificare scrisă adresată prestatorului, fără nici o altă compensație, dacă acesta din urmă este în stare faliment. În acest caz prestatorul are dreptul de a pretinde numai plata corespunzătoare pentru partea din contract îndeplinită până la data denunțării unilaterale a contractului precum și daune-interese.

13. Alte responsabilități ale prestatorului

13.1 (1) Prestatorul are obligația de a presta serviciile prevăzute în contract cu profesionalismul și promptitudinea convenite angajamentului asumat.

(2) Prestatorul se obligă să supravegheze prestarea serviciilor, să asigure resursele umane materialele, instalațiile, echipamentele și orice alte asemenea, fie de natura provizorie, fie definitivă cerute de și pentru contract, în măsura în care necesitatea asigurării acestora este prevăzută în contract sau se poate deduce în mod rezonabil din contract.

(3) Prestatorul este deplin responsabil atât de siguranța tuturor operațiunilor și metodelor de prestare utilizate, cât și de cât și de calificarea personalului propriu folosit pe toată durata contractului

14. Alte responsabilități ale achizitorului

14.1 Achizitorul se obligă să pună la dispoziția prestatorului orice facilități și/sau informații pe care acesta le solicită și pe care le considera necesare îndeplinirii contractului.

15. Recepție și verificări

15.1 Achizitorul are dreptul de a verifica modul de prestare a serviciilor pentru a stabili conformitatea lor cu prevederile din contract.

15.2 Verificarile vor fi efectuate în conformitate cu prevederile din prezentul contract. Achizitorul are obligația de a notifica în scris prestatorului identitatea reprezentanților săi împuterniciți pentru acest scop.

16. Începere, finalizare, întârzieri, sistare

16.1 (1) Prestatorul are obligația de a începe prestarea serviciilor la data specificată la art.6.1 din prezentul contract.

(2) In cazul in care prestatorul sufera intarzieri si sau suporta costuri suplimentare, datorate exclusivitate achizitorului, partile vor stabili de comun acord:

a) prelungirea perioadei de prestare a serviciului; si

b) totalul cheltuielilor aferente, daca este cazul, care se vor adauga la pretul contractului

16.2 (1) Serviciilor prestate in baza contractului sau daca este cazul oricare faza a acestora prevazuta fi terminata intr-o perioada stabilita trebuie finalizate in termenul convenit de parti, termen care calculeaza de la data inceperii prestarii serviciilor

(2) – In cazul in care:

i) orice motive de intarziere, ce nu se datoreaza prestatorului; sau

ii) alte circumstante neobisnuite susceptibile de a surveni altfel decat prin incalcarea contractului catre prestator, intrepartesc prestatorul de a solicita prelungirea perioadei de prestare a serviciilor sau oricarei faze a acestora, atunci partile vor revizui, de comun acord, perioada de prestare si vor semna un act additional.

16.3 Daca pe parcursul indeplinirii contractului prestatorul nu respecta graficul de prestare acesta are obligatia de a notifica acest lucru, in timp util, achizitorului. Modificarea perioadelor de prestare asumate in graficul de prestare se face cu ajutorul partilor, prin act additional.

16.4 In afara cazului in care achizitorul este de acord cu o prelungire a termenului de executie orice intarziere in indeplinirea contractului da dreptul achizitorului de a solicita penalitati prestatorului.

17. Incetarea. Rezilierea contractului

17.1 Contractul inceteaza la expirarea duratei prevazute in prezentul contract, daca nu a fost prelungit prin Act Aditional semnat de ambele parti.

17.2 Contractul poate inceta inainte de expirarea termenului stipulat de parti, prin acordul ambelor parti.

17.3 Contractul inceteaza prin realizarea obiectului sau.

17.4 In cazul in care una din parti nu respecta obligatiile prevazute de prezentul contract, acesta va fi reziliat de plin drept in conditiile art. 12.1. din contract . Aceasta clauza nu inlatura dreptul partilor de a cere executarea obligatiilor neindeplinite

17.5 In cazul in care contractul este reziliat de plin drept din vina Prestatorului, achizitorul este indreptatit de a pretinde daune-interese ce pot fi retinute din cuantumul garatiei.

17.6 Contractul poate inceta si prin notificarea transmisa de catre achizitor, prestatorului in conformitate cu articolul 12.5 din contract.

18. Ajustarea prețului contractului

18.1 Pentru serviciile prestate, plățile datorate de achizitor prestatorului sunt tarifele declarate în propunerea financiară.

18.2 Valoarea contractului este ferma.

19. Modalitati de plata

19.1 Platile catre prestator se vor face pe baza facturilor emise de acesta. Emiterea facturii determina recunoasterea executarii serviciului, caracterul cert , lichid si exigibil , prin simpla comunicare fara formalitati de acceptare, inregistrare.

19.2 Nu se vor efectua plati pentru perioadele in care Contractul de servicii a fost suspendat prin acordul partilor, in caz de forta majora .

20. Amendamente

20.1 Părțile contractante au dreptul, pe durata îndeplinirii Contractului, de a conveni modificarea clauzelor contractului, prin act adițional, numai în cazul apariției unor circumstanțe care lezează interesele legitime ale acestora și care nu au putut fi prevăzute la data încheierii contractului.

21. Subcontractanti

21.1 Prestatorul are obligatia in cazul in care subcontracteaza parti din Contract, de a incheia contract cu subcontractantii in prezentul Contract, in aceleasi conditii in care el a semnat Contractul c Achizitorului.

21.2 (1) Prestatorul este pe deplin raspunzator fata de Achizitor pentru prestatia tuturor subcontractantilor sai, de modul in care indeplineste Contractul, ca si cum acesta insusi ar fi prestat Serviciile.

(2) Subcontractantul este pe deplin raspunzator fata de prestator de modul in care isi indeplineste partea sa de contract.

(3) Prestatorul are dreptul de a pretinde daune interese subcontractantilor daca acestia nu isi indeplinesc partea lor din contract.

21.3 Prestatorul poate schimba orice subcontractant numai daca acesta nu si-a indeplinit partea sa din Contract. Schimbarea subcontractantului nu va schimba pretul Contractului si va fi notificat achizitorului.

22. Cesiunea

22.1 Prestatorul are obligatia de a nu transfera total sau partial obligatiile sale asumate prin Contract, fara sa obtina, in prealabil, acordul scris al Achizitorului.

22.2 Cesiunea nu va exonera prestatorul de nici o responsabilitate privind garantia sau orice alte obligatii asumate prin Contract, Prestatorul fiind tinut raspunzator fata de Achizitor, pentru prestatie, ca si cum el insusi ar fi prestat serviciile.

23. Conflictul de interese

23.1 Prestatorul si membrii personalului acestuia nu vor avea nici un interes si nu vor primi nici o remuneratie in legatura cu serviciile prestate in afara de cea prevazuta in acest contract.

23.2 Prestatorul nu se va implica in nici o activitate care ar putea intra in conflict cu interesele achizitorului asa cum acestea reies din contract.

24. Forța majoră

24.1 Forța majoră este constatată prin documente emise de o autoritate competentă (cu indicarea naturii si duratei cazului de forta majora invocat) si intr-un termen de 5 zile calendaristice de la aparitia acestuia.

24.2 Forța majoră exonerează părțile contractante de îndeplinirea obligațiilor asumate prin prezentul contract, pe toată perioada în care aceasta acționează.

24.3 Îndeplinirea contractului va fi suspendată în perioada de acțiune a forței majore, dar fără a prejudicia drepturile ce li se cuveneau părților până la apariția acesteia.

24.4 Partea contractantă care invocă forța majoră are obligația de a notifica celeilalte părți, imediat și în mod complet, producerea acesteia și să ia orice măsuri care îi stau la dispoziție în vederea limitării consecințelor.

24.5 Dacă forța majoră acționează sau se estimează că va acționa o perioadă mai mare de 6 luni, fiecare parte va avea dreptul să notifice celeilalte părți încetarea de plin drept a prezentului contract, fără ca vreuna din părți să poată pretinde celeilalte daune-interese.

25. Solutionarea litigiilor

25.1 Achizitorul si Prestatorul vor depune toate eforturile pentru a rezolva pe cale amiabila, prin tratative directe orice neînțelegere sau disputa care se poate ivi între ei in cadrul sau in legatura cu îndeplinirea contractului.

25.2 Daca dupa 5 zile de la inceperea acestor tratative achizitorul si prestatorul nu reusesc sa rezolve in mod amiabil o divergență contractuală, fiecare poate solicita ca disputa sa se solutioneze de catre instantele judecatoresti competente din Bucuresti.

26. Comunicari

26.1 (1) Orice comunicare între parti referitoare la îndeplinirea prezentului contract trebuie să fie transmisă în scris

(2) Orice document scris trebuie înregistrat atât în momentul transmiterii cât și în momentul primirii.

(3) Orice modificare a adreselor menționate în partea introductivă va fi comunicată de îndată celeilalte parti sub sancțiunea valabilității comunicărilor făcute la ultima adresă cunoscută.

26.2 Comunicările între parti se pot face și prin scrisoare recomandată cu confirmare de primire, fax, sau email cu condiția confirmării în scris a primirii comunicării.

27. Legea aplicabilă contractului

27.1 Contractul este guvernat și interpretat după legea română.

28. Alte clauze

28.1 În cazul în care orice articol sau termen cuprins în prezentul Contract este nul, nu poate produce efecte sau contravine legii, atunci toate celelalte prevederi ale Contractului vor fi considerate ca având existența de sine statatoare și vor rămâne în vigoare și pe deplin aplicabile.

28.2 În acest caz partile vor negocia de bună credință pentru a conveni în termen rezonabil cu privire la modificările sau amendamentele prezentului Contract, în vederea înlocuirii prevederii nule, inaplicabile sau contradictorie legii aplicabile, cu o prevedere în același sens care să fie valabilă, aplicabilă și în conformitate cu legea română.

28.3 În cazul în care una dintre parti nu își exercită oricare dintre drepturile acordate în baza prezentului contract sau prin lege sau, în cazul în care nu își exercită aceste drepturi la timp, acest lucru nu va fi considerat o renunțare de către respectiva parte la drepturile respective.

28.4 Nici o modificare, amendare sau adăugire la acest Contract nu va avea efect sau forță juridică în afara cazului care este făcută în scris și semnată de către Parti (sau de către reprezentanții legali ai acestora), sub forma unui act adițional la contract.

28.5 Acest document constituie întreaga voință a Partilor referitoare la cele exprimate în aceste clauze.

28.6 Toate prevederile acestui Contract așa cum acestea sunt aplicabile Partilor vor produce efecte și față de către succesorii în drepturi ai acestuia sau cesionarilor acestora.

Partile au înțeles să încheie Contractul în două exemplare, câte unul pentru fiecare parte.